



Muky

Elektrická nosní  
odsávačka hlenů



Amore di mamma

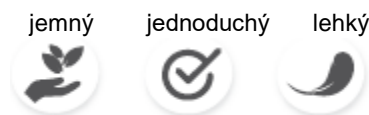
Distribuito da:  
CA-MI srl  
Via Ugo La Malfa nr.13 - frazione Pilastra, 43013 Langhirone (PR) Italia  
Tel +39 0521 / 637133 - 631138 - Fax +39 0521 / 639041  
registro A.E.E.: 118020000000264 - registro P.I.e a Accumulatori: 1109060PC0000971  
e-mail: vendite@ca-mi.it / export@ca-mi.it - www.ca-mi.it

Rev.00 del 09/2017

## OBSAH

Popis výrobku .....	2
Důležitá bezpečnostní opatření .....	2
Vlastnosti výrobku .....	3
Komponenty .....	3
Návod k použití.....	4
Ošetřování a čištění.....	5
Vložení baterií .....	6
Technická data .....	6
Symbols .....	7
Riziko elektromagnetického rušení a možná nápravná opatření .....	8
Likvidace použitých baterií.....	9
Likvidace výrobku .....	9
Záruka .....	10

## POPIS VÝROBKU



MUKY je nosní odsávačka hlenů určená k přerušovanému odsávání nosního sekretu a hlenů u kojenců a dětí. Je jemná a tichá a je možno ji s výhodou používat při výskytu rýmy u dětí, k prevenci chřipky, lepšímu dýchání a klidnému spánku.

### DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Toto zařízení bylo navrženo k provádění přerušovaného odsávání za účelem odstranění nosního sekretu a hlenů u dětí ve věku od 0 do 12 let v domácím prostředí.
2. Zařízení nevystavujte nadměrným teplotám, velmi vysoké vzdušné vlhkosti a přímému slunečnímu světlu.
3. Zabraňte značnému namáhání, silným nárazům a náhodným pádům přístroje.
4. Proveďte výměnu baterií, jakmile během provozu přístroje dojde k poklesu výkonu, případně snížení hluku při provozu vývěvy.
5. Doporučuje se vyjmout baterie z přístroje, pokud nebude po delší dobu používán.
6. Aplikace podtlaku vyvíjeného přístrojem je přerušovaná. Stisknutím a podržením tlačítka pro spuštění přístroje dojde k vytvoření vakua pro odstranění nosního sekretu a hlenů. Pokud si budete přát odsávání zastavit, jednoduchým uvolněním tlačítka přístroj vypnete.
7. Nosní odsávačka je určena pouze k čištění a odstraňování nosního sekretu. Přístroj nepoužívejte k jiným než zamýšleným účelům.
8. Během chodu přístroje by dítě nemělo zadržovat dech, zavírat ústa ani polykat sliny, aby nemohlo dojít k narušení funkce ušních bubínků podtlakem.
9. Pokud se dítě při používání tohoto přístroje necítí dobře, odsávání okamžitě zastavte a poradte se s lékařem.
10. Při nasazování koncovky odsávačky na nosní dutinu nevyvíjejte nadměrný tlak.
11. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. V případě onemocnění nosní dutiny se poradte se svým lékařem. Před každým použitím očistěte koncovku odsávačky.
12. Předpokládanou obsluhou tohoto přístroje jsou rodiče nebo dospělé osoby, které jsou schopny se řídit návodem k obsluze a poznámkami v něm uvedenými ohledně jeho provozu. Přístroj nesmí být používán samotnými dětmi.

**Nosní odsávačku uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechávejte děti, aby přístroj obsluhovaly samotné.**

**Nosní odsávačku NEPOUŽÍVEJTE v případě, že pacienti mají následující kontraindikace:**

- Krvácení z nosu
- Akutní poranění hlavy, obličeje nebo krku
- Poruchu srážlivosti

Před použitím přístroje si pečlivě přečtete všechny pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze. Nesprávným používáním přístroje může dojít k následujícím rizikům či komplikacím:

- Mechanické trauma
- Podráždění nebo krvácení z nosu
- Krvácení sliznic
- Neklid a bolest

**POZNÁMKA:** Tuto nosní odsávačku je možno používat pouze s příslušenstvím MyBaby společnosti CA-MI. Pro obstarání tohoto příslušenství se obraťte na svého prodejce.

## VLASTNOSTI VÝROBKU

### Silný výkon:

Nasadíte koncovku odsávačky do nosní dírky. Toto zařízení poté můžete používat k odstranění nosního sekretu buď průběžným nebo přerušovaným způsobem.

### Bezpečný:

Jemná odsávací koncovka má pohodlný design, který brání vzniku poranění nosní dutiny během provozu.

### Kompaktní a jednoduchá konstrukce:

Toto zařízení je kompaktní, lehce se drží a obsluhuje. Je také bezpečné a pohodlné pro použití u dětí.

### Modulární konstrukce omyvatelné hlavičky:

Koncovky, sběrnou nádobku a hlavici je možno sejmout ze zařízení a omýt. Sběrnou nádobku je také možno desinfikovat vroucí vodou.

### Nízká hmotnost, tichý provoz:

Snadné použití během spánku dítěte.

### Baterie:

Toto zařízení vyžaduje k provozu pouze dvě AA baterie 1,5V. Baterie lze pohodlně vyměnit kdykoli a kdekoli.

## KOMPONENTY

1. Úzká měkká silikonová koncovka
2. Sběrná nádobka
3. Hlavní jednotka
4. Spouštěcí tlačítko
5. Široká měkká silikonová koncovka



## NÁVOD K POUŽITÍ

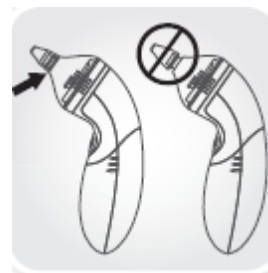
1. Podle tvaru a velikosti nosních dírek vašeho dítěte zvolte správnou koncovku přístroje.

Větší koncovka se doporučuje v případě, že hleny mají tužší konzistenci.

Užší koncovka se doporučuje v případě, že hleny jsou volné a mají tekutou formu.



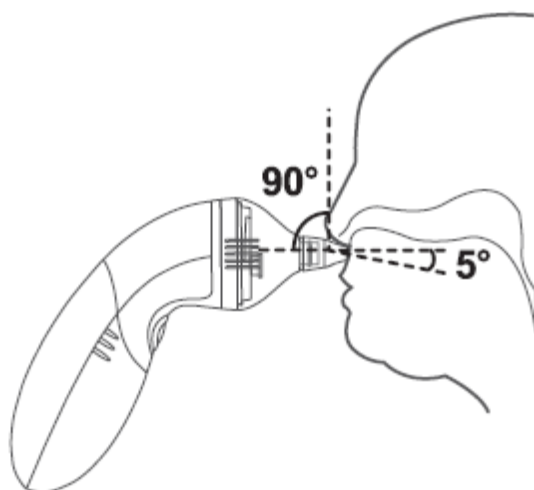
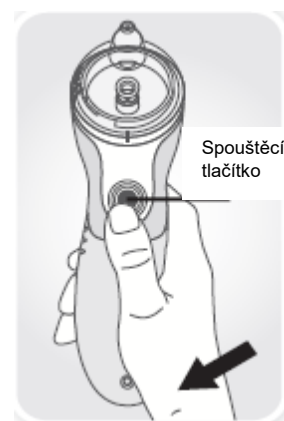
2. Před použitím se ujistěte, že je koncovka na odsávačce dobře nasazena. Koncovka musí být řádně nasazena do drážky.



3. Pro spuštění přístroje při odsávání hlenů stiskněte a držte stisknuté spouštěcí tlačítko.

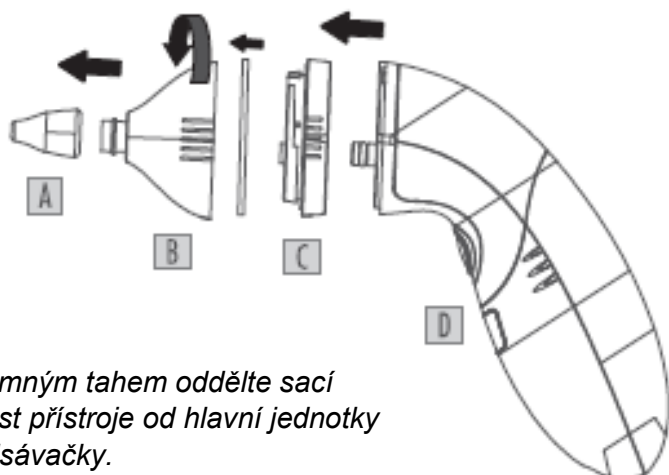
### Poznámka:

Po stisknutí tlačítka se nemusí hleny ve sběrné nádobce okamžitě objevit. Po každém použití se doporučuje koncovku z přístroje sejmout a dobře ji vyčistit.



4. Dítě držte ve vzpřímené poloze a koncovku vložte do jedné z jeho nosních dírek. Dbejte na to, aby se koncovka nedostala příliš daleko do nosní dutiny dítěte a aby nadměrně netlačila na vnitřní stěnu nosní dutiny. Koncovku odsávačky držte neustále v úhlu 90°. Koncovku nekládejte směrem vzhůru do nosní dírky. Stisknutím tlačítka provedte uvolnění nosní dutiny. Opakujte u druhé nosní dírky a podle potřeby.

## OŠETŘOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ



*Jemným tahem oddělte sací část přístroje od hlavní jednotky odsávačky.*

Otáčením proti směru hodinových ručiček odšroubujte sběrnou nádobku B.

Sejměte bílé gumové těsnění v místě, kde je sběrná nádobka našroubována na kroužku C.

### Čištění přístroje:

Přístroj otřete čistým a suchým měkkým hadříkem.

### Poznámka:

Přístroj neomývejte vodou ani jiným typem kapaliny. Doporučuje se přístroj otřít a udržovat v čistotě pomocí měkkého hadříku.



### Postup čištění sběrné nádobky B, kroužku C a odsávací koncovky A:

1. Sběrnou nádobku, gumové těsnění a odsávací koncovku omývejte po dobu 3 minut ve vodě pomocí jemného mýdla.
2. Tyto díly a kroužek poté 3 minuty oplachujte pod tekoucí vodou a nechte oschnout na vzduchu.
3. Po očištění budou tyto díly dezinfikovány ve vroucí vodě.



### Poznámka:

Pro uchování funkce jednosměrné konstrukce nesmí být kroužek s jednosměrnou trubicí omýván mýdlem ani jiným čisticím prostředkem. Kroužek omývejte pouze vodou.

## VLOŽENÍ BATERIÍ

1. Sejměte kryt baterií podle vyobrazení. Přístroj používá dvě alkalické AA baterie 1,5 V, které jsou přiloženy k výrobku.
2. Vložte obě alkalické AA baterie 1,5 V do přístroje a věnujte pozornost správné polaritě: kladný (+) pól na kladný (+) a záporný (-) pól na záporný (-).
3. Baterie zamáčkněte dovnitř tak, aby byly správně vloženy.
4. Kryt baterií vraťte na místo podle vyobrazení.

### Poznámka:

Při výměně baterií použijte baterie stejného typu, značky a kapacity.

Vždy měňte obě baterie najednou.

Nepoužívejte dobíjecí baterie.

Používejte baterie bez obsahu těžkých kovů.








Použité baterie likvidujte v souladu s platnými právními předpisy. Baterie neodhazujte spolu s běžným domovním odpadem.



## TECHNICKÁ DATA

EFEKTIVNÍ PODTLAK:	400 mmHg (53,3 kPa)
HLADINA HLUKU:	75 – 80 dB
MOTOR:	3 VDC
PROVOZNÍ PODMÍNKY:	+16 °C až +35 °C (60,8 °F až 95 °F) Relativní vlhkost až 85 % (bez kondenzace)
SKLADOVACÍ A PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY:	-25 °C až +55 °C (-131 °F až +95 °F) Relativní vlhkost až 85 % (bez kondenzace)
ODSÁVACÍ KONCOVKA:	Měkký silikon
BATERIE:	Dvě alkalické AA baterie 1,5 V
ROZMĚRY:	50,6 mm x 92,7 mm x 170,8 mm (d x š x h)
HMOTNOST:	136 g (bez baterií)


## SYMBOLY

<b>CE 0197</b>	Označení CE ve shodě se směrnicí ES č. 93/42/EEC v platném znění	
	Výrobce: Avita Corporation 9F, No. 78, Sec. 1, Kwang-Fu Rd. San-Chung District 24158 – New Taipei City, Tchaj-wan	
	Evropský zástupce: Wellkang Ltd 29 Harley St. W1G 9QR Londýn UK	
	Upozornění: obecná upozornění a/nebo specifikace	
	Před použitím si přečtěte návod k obsluze	
	Použitý díl typu BF	
	Uchovávejte v chladu a suchu	
	Provozní a skladovací podmínky	
<b>IP22</b>	Stupeň ochrany elektrického zařízení proti náhodnému nebo úmyslnému kontaktu s lidským tělem nebo předměty a ochrana proti kontaktu s vodou.	
	<b>1. číslice PRONIKÁNÍ PEVNÝCH LÁTEK</b>	<b>2. číslice PRONIKÁNÍ KAPALIN</b>
	Chráněno proti pevným látkám o rozměrech větších než Ø 12 mm	Chráněno proti svisle padajícím kapkám vody ve sklonu 15°

## RIZIKO ELEKTROMAGNETICKÉHO RUŠENÍ A MOŽNÁ NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ

<b>Směrnice a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise</b>		
Nosní odsávačka MUKY je určena k používání v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník, případně uživatel přístroje musí zajistit, aby bylo zařízení v takovém prostředí používáno.		
Zkouška emisí	Kompatibilita	Pokyny pro elektromagnetické prostředí
CISPR11 Vyzářované/vedené emise	Skupina 1	Nosní odsávačka MUKY využívá RF energii pouze pro svůj vnitřní provoz. Její RF emise jsou proto velmi nízké a nezpůsobují žádné rušení blízkých elektronických zařízení.
CISPR11 Vyzářované/vedené emise	Třída [B]	Nosní odsávačka MUKY je vhodná ve všech zařízeních včetně domácností a zařízení přímo napojených na veřejnou síť nízkého napětí, která napájí budovy užívané k bydlení.
Emise harmonického proudu EN 61000-3-2	Nehodí se	
Kolísání napětí / flickr EN 61000-3-3	Nehodí se	

<b>Směrnice a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost</b>			
Nosní odsávačka MUKY je určena k používání v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník, případně uživatel přístroje musí zajistit, aby bylo zařízení v takovém prostředí používáno.			
Zkouška odolnosti	Úroveň uvedená v EN 60601-1-2	Kompatibilita	Pokyny pro elektromagnetické prostředí
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV při dotyku ± 8kV ve vzduchu	± 6kV při dotyku ± 8kV ve vzduchu	Pokud jsou podlahy kryté syntetickým materiálem, měla by být relativní vlhkost nejméně 30 %.
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz) EN 61000-4-8	3A/m	3A/m	Magnetické pole síťového kmitočtu by mělo být v úrovních charakteristických pro typická komerční nebo nemocniční prostředí.

<b>Směrnice a prohlášení výrobce – odolnost vůči emisím</b>			
Nosní odsávačka MUKY je určena pro použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník, případně uživatel přístroje musí zajistit, aby bylo zařízení v takovém prostředí používáno.			
Zkouška odolnosti	Úroveň stanovená normou EN 60601-1-2	Kompatibilita	Elektromagnetické prostředí – směrnice
Odolnost proti šíření vedením EN 61000-4-6	3Vrms 150 kHz až 80 MHz (pro zařízení, která nejsou určena pro záchranu života)	$V_1 = 3 \text{ V rms}$	Mobilní a přenosná RF komunikační zařízení nesmějí být používána blíže k nosní odsávačce MUKY, než je doporučená separační vzdálenost vypočítaná pomocí rovnice platné pro kmitočty vysílače. Doporučované separační vzdálenosti $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ od 80 MHz do 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ od 800 MHz do 2,5 GHz  kde $P$ je maximální jmenovitý výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače a $d$ je doporučená separační vzdálenost v metrech (m). Síla pole od vysílačů k pevným RF stanovená elektromagnetickým průzkumem místa <sup>1)</sup> by měla být nižší než hladina shody každého frekvenčního rozsahu <sup>2)</sup> . Rušení se může vyskytnout v blízkosti zařízení označených následujícím symbolem: 
Odolnost proti vyzářování EN 61000-4-3	3V/m 80MHz až 2,5GHz (pro zařízení, která nejsou určena pro záchranu života)	$E_1 = 3 \text{ V / m}$	
Pozn. 1: Největší rozsah kmitočtu je použit na 80 MHz a 800 MHz. Pozn. 2: Tyto směrnice nemusejí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivňováno absorpcí a odrazivostí konstrukcí, předmětů a osob. 1) Sílu pole pro pevné vysílače, jako jsou základnové stanice pro pozemní RT (mobilní telefony a vysílačky) a mobilní rádiové, amatérské rádiové, AM a FM rádiové a televizní vysílače, není možno teoreticky a s přesností předpovídat. Pro			



určení elektromagnetického prostředí způsobeného pevnými RF vysílači je nutno zohlednit elektromagnetický průzkum místa. Pokud síla pole měřená v místech používání zařízení překročí výše uvedenou úroveň shody, je nutno sledovat běžný provoz samotného zařízení. V případě abnormálního výkonu může být nutné přijmout dodatečná opatření, například jinou orientaci nebo polohu zařízení.

2) Síla pole v kmitočtovém rozsahu od 150 kHz do 80 MHz by měla být nižší než 3 V/m.

#### Doporučené separační vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními radiokomunikačními zařízeními a nosní odsávačkou MUKY

Nosní odsávačka MUKY je určena pro provoz v elektromagnetickém prostředí, ve kterém jsou vyzařovaná RF rušení pod kontrolou. Zákazník či uživatel nosní odsávačky MUKY může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení tím, že zajistí níže doporučené minimální vzdálenosti mezi mobilními a přenosnými RF komunikačními zařízeními (vysílači) a nosní odsávačkou MUKY ve vztahu k maximálnímu výkonu radiokomunikačních zařízení.

Maximální jmenovitý výkon vysílače W	Separační vzdálenost při frekvenci vysílače (m)		
	150 kHz až 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz až 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pro vysílače s výše neuvedeným maximálním jmenovitým výkonem je možno doporučenou separační vzdálenost D v metrech (m) vypočítat pomocí rovnice platné pro kmitočet vysílače, kde P je maximální jmenovitý výkon vysílače ve watttech (W) podle výrobce vysílače.

Pozn. 1: Největší rozsah kmitočtu je použit na 80 MHz a 800 MHz.

Pozn. 2: Tyto směrnice nemusejí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivňováno absorpcí a odrazivostí konstrukcí, předmětů a osob.

## LIKVIDACE POUŽITÝCH BATERÍ

### LIKVIDACE POUŽITÝCH BATERÍ (směrnice 2006/66/ES)

Tento symbol na obalu výrobku značí, že s bateriemi poskytovanými s tímto výrobkem by se nemělo zacházet jako s domovním odpadem. Zabezpečením správné likvidace baterií se přispívá k zabránění případných negativních důsledků pro zdraví a životní prostředí, k nimž by jinak jejich nevhodnou likvidací mohlo dojít. Recyklace materiálů pomáhá chránit naše přírodní zdroje. Vybité baterie odevzdejte na sběrných místech k recyklaci. Více informací o sběru a recyklaci vybitých baterií a výrobku získáte od své obce, služby pro odvoz odpadu nebo v obchodě, ve kterém jste zařízení koupili.

## LIKVIDACE VÝROBKU

### DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU V SOULADU SE SMĚRNICÍ ES 2012/19/EU – WEEE:

Tento symbol uvedený na zařízení označuje nutnost tříděného sběru elektrických a elektronických zařízení. Po skončení životnosti neodhazujte toto zařízení do směsného komunálního odpadu, ale zlikvidujte je jeho předáním ve zvláštních sběrných střediscích nacházejících se ve vaší oblasti nebo jeho vrácením prodejci při nákupu nového zařízení stejného typu majícího stejné funkce. Tento postup tříděného sběru elektrických a elektronických zařízení se provádí v souladu s evropskou politikou ochrany životního prostředí mající za cíl zabezpečení, ochranu a zlepšování kvality životního prostředí, jakož i zabránění potenciálním dopadům na lidské zdraví v důsledku přítomnosti nebezpečných látek v takových zařízeních nebo jejich nesprávného používání.

**Upozornění:** Nesprávná likvidace elektrických a elektronických zařízení může mít za následek udělení sankcí.

## ZÁRUKA

Společnost CA-MI poskytuje na své výrobky záruku v délce 24 měsíců od data koupě. Na základě této záruky bude mít CA-MI povinnost provést bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku nebo jeho částí, jestliže se po ověření technickým servisem v našem závodě nebo autorizovaným servisním střediskem prokáže, že byly vadné.

CA-MI provede výměnu zařízení pouze v případě, že k němu bude přiložen DOKLAD O KOUPI. K výrobku musí být přiložen popis závady. Urychlí se tím proces vyřízení opravy.

Záruka s vyloučením odpovědnosti za přímé a nepřímé škody je omezena na vady materiálu nebo zpracování a pozbude platnosti v případě, že opravy a servisní zásahy nebyly prováděny technickým servisem.

Ze záruky jsou také vyloučeny veškeré škody způsobené nesprávným zacházením, úmyslným poškozením nebo nedostatečnou péčí o přístroj.

Přístroj bude expedován na riziko a nebezpečí kupujícího bez jakékoli odpovědnosti společnosti CA-MI za škody způsobené při přepravě.



**CA-MI srl**

Via Ugo La Malfa 13 - Frazione Pilastro - 43013 Langhirano (PR) - Italy

Tel. +39 0521 637133 - 631138 / FAX +39 0521 639041

vendite@ca-mi.it - export@ca-mi.it - www.ca-mi.it

30751 / 154 Rev.0 - 09.2017

**CE 0123**

Vyrobeno v Číně